Philipper 1

Elberfelder Übersetzung (Edition CSV Hückeswagen). © Christliche Schriftenverbreitung, www.csv-bibel.de

1 Paulus und Timotheus, Knechte Christi Jesu, allen Heiligen in Christus Jesus, die in Philippi sind, mit den Aufsehern und Dienern: **2** Gnade euch und Friede von Gott, unserem Vater, und dem Herrn Jesus Christus!

3 Ich danke meinem Gott bei all meiner[1] Erinnerung an euch **4** allezeit in jedem meiner Gebete[2], indem ich für euch alle das Gebet[3] mit Freuden tue, **5** wegen eurer Teilnahme an[4] dem Evangelium vom ersten Tag an bis jetzt, **6** indem ich eben darin guter Zuversicht bin, dass der, der ein gutes Werk in euch angefangen hat, es vollenden wird bis auf den Tag Jesu Christi[5]; **7** wie es für mich recht ist, dass ich dies über euch alle denke, weil ihr mich im Herzen habt[6] und sowohl in meinen Fesseln als auch in der Verteidigung und Bestätigung des Evangeliums ihr alle meine Mitteilnehmer der Gnade[7] seid. **8** Denn Gott ist mein Zeuge, wie ich mich nach euch allen sehne mit dem Herzen[8] Christi Jesu.

9 Und um dieses bete ich, dass eure Liebe noch mehr und mehr überströme in Erkenntnis und aller Einsicht, **10** damit ihr prüfen mögt, was das Vorzüglichere ist, damit ihr lauter und ohne Anstoß seid auf den Tag Christi, **11** erfüllt mit der Frucht der Gerechtigkeit, die durch Jesus Christus ist, zur Herrlichkeit und zum Preise Gottes.

12 Ich will aber, dass ihr wisst, Brüder, dass meine Umstände mehr zur Förderung des Evangeliums geraten sind, **13** so dass meine Fesseln in Christus offenbar geworden sind[9] in dem ganzen Prätorium und allen anderen[10], **14** und dass die meisten der Brüder, indem sie im Herrn[11] Vertrauen gewonnen haben durch meine Fesseln[12], viel mehr sich erkühnen, das Wort Gottes zu reden ohne Furcht. **15** Einige zwar predigen den Christus auch aus Neid und Streit, einige aber auch aus gutem Willen; **16** diese aus Liebe, da sie wissen, dass ich zur Verteidigung des Evangeliums gesetzt bin; **17** jene verkündigen den Christus aus Streitsucht, nicht lauter, wobei sie meinen Fesseln Trübsal[13] zu erwecken gedenken.

18 Was denn? Wird doch auf alle Weise, sei es aus Vorwand oder in Wahrheit, Christus verkündigt, und darüber freue ich mich, ja, ich werde mich auch freuen; **19** denn ich weiß, dass dies mir zum Heil ausschlagen wird durch euer Gebet[14] und durch Darreichung des Geistes Jesu Christi, **20** nach meiner sehnlichen Erwartung und Hoffnung, dass ich in nichts werde zuschanden[15] werden, sondern mit aller Freimütigkeit, wie allezeit, so auch jetzt Christus erhoben werden wird an[16] meinem Leib, sei es durch Leben oder durch Tod. **21** Denn das Leben ist für mich Christus, und das Sterben Gewinn. **22** Wenn aber das Leben im Fleisch mein Los ist – das ist für mich der Mühe wert[17], und was ich erwählen soll, weiß ich nicht[18]. **23** Ich werde aber von beidem bedrängt, indem ich Lust habe, abzuscheiden und bei Christus zu sein, denn es ist weit[19] besser; **24** das Bleiben im Fleisch aber ist nötiger um euretwillen. **25** Und in dieser Zuversicht[20] weiß ich, dass ich bleiben und bei euch allen bleiben werde zu eurer Förderung und Freude im Glauben, **26** damit euer Rühmen in Christus Jesus meinethalben überströme durch meine Wiederkunft zu euch.

27 Wandelt[21] nur würdig des Evangeliums des Christus, damit, sei es, dass ich komme und euch sehe oder abwesend bin, ich von euch höre, dass ihr feststeht in *einem* Geist, indem ihr mit *einer* Seele mitkämpft mit dem[22] Glauben des Evangeliums **28** und euch in nichts erschrecken lasst von den Widersachern; was für sie ein Beweis des Verderbens ist, aber eures Heils, und das von Gott. **29** Denn euch ist es im Blick auf Christus geschenkt worden, nicht allein an ihn zu glauben, sondern auch für ihn zu leiden, **30** da ihr denselben Kampf habt, wie ihr ihn an mir gesehen habt und jetzt von[23] mir hört.

Fußnoten

Druckausgabe erzeugt am 02.08.2025 auf bibelkommentare.de

1. O. für meine ganze.
2. Eig. Bitten, o. Flehen.
3. Eig. Bitte, o. Flehen.
4. O. Gemeinschaft mit.
5. A. l. Christi Jesu.
6. A.ü. weil ich euch im Herzen habe.
7. O. Mitteilnehmer meiner Gnade.
8. O. mit herzlichem Verlangen, o. mit inneren Gefühlen (eig. mit Eingeweiden).
9. D. h. als solche, die ich um Christi willen trage.
10. O. an allen anderen Orten.
11. O. der Brüder im Herrn, indem sie.
12. O. durch den Herrn hinsichtlich meiner Fesseln Vertrauen gewonnen haben.
13. O. Drangsal, o. Bedrängnis.
14. Eig. Bitte, o. Flehen.
15. O. beschämt.
16. O. in.
17. O. Frucht der Arbeit (o. des Wirkens).
18. O. tue ich nicht kund.
19. Eig. um vieles mehr.
20. W. hierauf vertrauend.
21. O. Verhaltet euch.
22. O. für den.
23. Eig. an.

Druckausgabe erzeugt am 02.08.2025 auf bibelkommentare.de